



Systeme de balnéothérapie  
*Whirlpool-Systeme*

---

F4 - MONO - CH

Mode d'emploi  
*Bedienungsanleitung*



# F4 - MONO

AIR, +/-, VARIATION, INTERVALLE  
option: SPOT

EAU/AIR (Venturi), +/-, VARIATION, INTERVALLE  
Option: SPOT

LUFT, +/-, VARIATION, INTERVALL  
Option: SPOT

WASSER/LUFT (Venturi), +/-, VARIATION, INTERVALL  
Option: SPOT

## MODE D'EMPLOI

Avant la mise en service de votre balnéo-thérapie, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions se trouvant dans ce mode d'emploi.

### Sommaire

1. Avant l'utilisation
2. Les systèmes
3. Entretien
4. Garantie
5. Installation électrique

## 1. AVANT L'UTILISATION

### Mode de fonctionnement du système eau et air.

Lors de la mise sous tension de l'installation le témoin LED, placé sur la commande clignote, le système est en attente et ne peut être enclenché. Dès que le niveau d'eau nécessaire est atteint, le témoin LED s'allume en continu, le système est prêt à l'emploi.

### Produit de bain

Utiliser des produits non-moussant dans votre baignoire de massage.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

*Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Whirlpools aufmerksam durchzulesen.*

### Inhaltsverzeichnis

1. Vor der Benutzung
2. Die Systeme
3. Pflegehinweis
4. Garantie
5. Elektroinstallation

## 1. VOR DER BENUTZUNG

### Funktionsweise des Luft - und Wassersystems

*Das LED-Lämpchen auf der Bedienung blinkt während der Inbetriebnahme. Das System ist im Wartezustand und kann noch nicht gebraucht werden. Sobald das notwendige Wasserniveau erreicht ist, leuchtet das LED ständig und das System ist für den Gebrauch bereit.*

### Badezusätze

*Verwenden Sie ausschliesslich nicht schäumende Badezusätze in Ihrem Whirlpool.*

# F4 - MONO

## 2. SYSTEMES

AIR, +/-, VARIATION, INTERVALLE

option: SPOT

EAU/AIR (Venturi), +/-, VARIATION, INTERVALLE

Option: SPOT

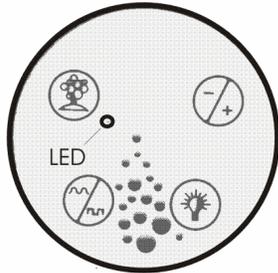
LUFT, +/-, VARIATION, INTERVALL

Option: SPOT

WASSER/LUFT (Venturi), +/-, VARIATION, INTERVALL

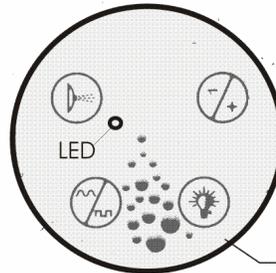
Option: SPOT

### CLAVIERS DES DIFFERENTS SYSTEMES



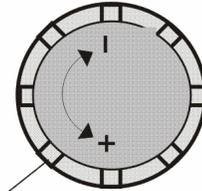
Système air +/- Variation, Intervalle  
Luftsystem +/- Variation, Intervall

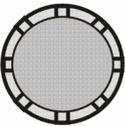
### TASTEN DER VERSCHIEDENEN SYSTEME



Système eau +/- Variation, Intervalle  
Wassersystem +/- Variation, Intervall

VENTURI



POUR SYSTEMES AIR OU EAU	
 ou 	MISE EN MARCHÉ / ARRÊT: presser
	REGLAGE DU DÉBIT AIR ou EAU
	VARIATION AIR ou EAU: 1ère pression INTERVALLE AIR ou EAU: 2ème pression Arrêter la pression lorsque l'effet recherché est obtenu.
	Pour obtenir l'effet VENTURI, tourner le bouton de réglage jusqu'à l'obtention de la puissance désirée.
POUR SPOT (option)	
	ALLUMER SPOT: 1ère pression ETEINDRE SPOT: 2ème pression

LED clignote (5s) : sans EAU  
LED continu : avec EAU

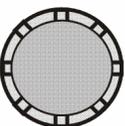
#### POUR SYSTEME AIR :

LED clignote (1s) après vidage pendant 10 min.

Ensuite mise en marche du séchage durant 2 min.

LED clignote (5s) : après séchage

Si la fonction ARRÊT n'est pas utilisée, le système s'arrêtera automatiquement après 20 minutes.

FUER LUFT- ODER WASSERSYSTEME	
 oder 	INBETRIEBNAHME / STOP: drücken
	LUFT- oder WASSERDURCHLASSREGLER
	VARIATION LUFT oder WASSER: einmal drücken INTERVALL LUFT oder WASSER: nochmal drücken mit dem Drücken aufhören, wenn der gewünschte Effekt erzielt ist.
	Um den VENTURI-Effekt zu erhalten, drehen Sie den Reglerknopf bis zur gewünschten Stärke.
FUER SPOT (Option)	
	SPOT EINSCHALTEN: einmal drücken SPOT AUSSCHALTEN: nochmals drücken

LED blinkt (5 Sek.): ohne WASSER  
LED leuchtet ständig: mit WASSER

#### FUER LUFTSYSTEM:

LED blinkt (1Sek.) nach dem Leeren für 10 Min..Danach Start des Trockenvorgangs (dauert 2 Min.)

LED blinkt (5Sek.): nach Trocknen

Wenn die Funktion Stop nicht betätigt wird, schaltet sich das System nach 20 Minuten automatisch ab.

### 3. ENTRETIEN DE LA BAIGNOIRE ACRYLIQUE

Attention, je suis en acrylique (plastique)! Pour me garder neuve et brillante, après chaque bain, quand je suis encore chaude, nettoyez - moi avec une éponge imbibée d'eau chaude, et de savon liquide. Je crains les produits abrasifs, (pas de tampogex grattoir, etc). Pour garder mon éclat, utilisez de l'alcool à brûler sur un chiffon et essuyez-moi. En utilisant régulièrement votre baignoire, il est possible que de légères rayures apparaissent. Celles-ci peuvent être réparées très facilement. Mettez un peu de liquide de polissage sur une patte et frottez l'endroit fortement jusqu'à ce que le dommage ne soit plus visible Nettoyer ensuite la baignoire avec un nettoyant pour acryl. Au cas où après quelques années, votre baignoire n'aurait plus l'éclat du neuf, étendre sur toute la surface la pâte à polir et laisser le produit un vingtaine de minutes. Bien frotter ensuite avec un chiffon doux.

#### Hygiène

Pour des raisons d'hygiène, il est bon de désinfecter le système toutes les 6 à 8 semaines (selon utilisation). Pour cela utiliser un produit désinfectant et faire fonctionner votre système. (Par ex: eau de Javel selon notice du produit). Bien rincer à l'eau froide après l'opération.



#### Précaution pour les systèmes eau

Bien que la crépine d'aspiration soit munie d'une sécurité, veillez à ce qu'elle ne soit pas obstruée par des objets tels que gants de toilette, jouets, etc. (risque de détérioration de la pompe eau). ATTENTION: malgré une sécurité, ne pas approcher votre tête de la crépine, car cela peut entraîner l'aspiration des cheveux longs.

### 3. PFLEGEHINWEIS FUER ACRYL-WANNEN

*Achtung, ich bestehe aus Acryl (Plastik) ! Um mich wie neu und glänzend zu erhalten, putzen Sie mich nach jedem Bad, wenn ich noch warm bin; und zwar mit einem Schwamm, getränkt mit warmem Wasser und Flüssigseife. Scheuermittel sind gar nichts für mich (keine kratzenden Schwämme, etc.). Um mir meinen Glanz zu erhalten, reiben Sie mich mit einem in Brennsprit getauchten Tuch ab. Bei regelmäßigem Gebrauch können leichte Kratzer erscheinen. Diese können sehr leicht beseitigt werden. Geben sie ein wenig Politur auf ein Tuch und reiben Sie damit die Stelle ein, bis der Kratzer nicht mehr zu sehen ist. Putzen Sie die Wanne danach mit einem Akrylreiniger. Falls Ihre Wanne nach ein paar Jahren den Glanz verliert, verteilen Sie Politurpaste auf der ganzen Fläche und lassen Sie sie 20 Min. einwirken. Danach gut mit einem weichen Tuch abreiben.*

#### Hygiene

*Aus hygienischen Gründen sollten alle Wasserführenden Systeme alle 6 bis 8 Wochen desinfiziert werden (Nach Benutzung). Dafür verwenden Sie eine Desinfektionsmittels und lassen Sie das System funktionieren. (Zum Beispiel: Javel-Wasser nach Vermerk des Produktes). Wichtig, mit kaltem Wasser nach der Operation abspülen.*



#### Vorsicht beim Wasser-System

*Obschon die Einsaugpumpe mit einer Sicherung versehen ist, achten Sie darauf, dass sie nicht mit irgendwelchen Objekten verstopft wird, bspw. Waschlappen, Spielzeug usw. (die Wasserpumpe würde davon beschädigt werden).*

*ACHTUNG: Obwohl eine Sicherung vorhanden ist, sollten Sie vorsichtig sein. Halten Sie Ihren Kopf von der Einsaugpumpe fern, da die Gefahr besteht, dass längere Haare eingesogen werden.*

## 4. GARANTIE POUR SYSTEME DE BALNEOTHERAPIE

### 4. GARANTIESCHEIN FUER MASSAGESYSTEM

Garantie du système de massage: 2 ans pour moteurs, pompes, électronique et options  
 Garantie auf Massage-System: 2 Jahre auf Motor, Pumpe, Steuerkasten und Zubehör

Ref. :

SWISSPOOL BALNEO S.A., CH 2612 - Cormoret (TüV-GS)

Cette carte de garantie est un document que le fabricant l'artisan spécialisé ou le revendeur est tenu de remplir. Conservez précieusement cette garantie dûment remplie ainsi que la facture. Toute déclaration erronée concernant la date d'achat et toute modification arbitraire des informations portées sur la garantie ont pour effet de nous libérer de notre engagement de garantie.

Ceci s'applique également aux dommages apparus à la suite d'une utilisation non conforme, d'une manipulation incorrecte ou du montage de pièces de rechange et d'accessoires non livrés ni autorisés par nous.

Sont exclus de la garantie, les dommages dus lors de transport et de manipulation, ainsi que de la mise en place incorrecte de l'objet. ( Le maître d'oeuvre, l'architecte ainsi que l'installateur sont tenu de respecter totalement les directives de pose fournies par le fabricant ).

Toute réclamation doit nous être adressée par écrit dans les sept jours après constatation du vice, en joignant la garantie ainsi que le justificatif d'achat.

En cas de litige, le for juridique est Courtelary

Date d'achat / Kaufdatum \_\_\_\_\_

Client, Nom et Adresse / Käufer, Name und Adresse

*Dieser Garantieschein ist ein Dokument, welches der Fabrikant, der spezialisierte Handwerker oder der Verkäufer ausfüllen muss. Bewahren Sie die richtig ausgefüllte Garantie zusammen mit der Rechnung auf. Bei falschen Angaben in Bezug auf das Kaufdatum und bei willkürlichen Änderungen des Garantiescheins, erlischt der Garantieanspruch.*

*Dies gilt auch für Schäden, die auftreten wegen unsachgemäßen Gebrauch, falscher Handhabung oder der Montage eines nicht von uns gelieferten noch zugelassenen Ersatzteils.*

*Von der Garantie ausgeschlossen sind Transport und Montageschäden, sowie Schäden durch falsche Handhabung. ( Der Baumeister, der Architekt und der Installateur müssen sich genauestens an die Anweisungen des Fabrikanten halten).*

*Jegliche Reklamation muss uns spätestens 7 Tage nach Feststellung eines Fehlers schriftlich bekanntgegeben werden, eingesandt zusammen mit Garantieschein und Kaufbeleg.*

*Im Falle eines Rechtsstreits ist der Gerichtsstand Courtelary.*

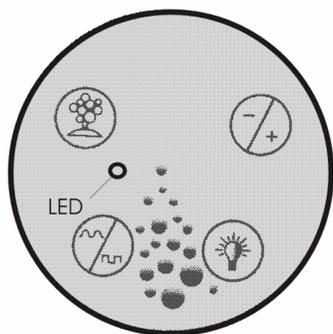
Vendu par : Timbre et signature  
 Verkaufsstelle : Stempel und Unterschrift

# 5. Installation électrique

## F4 - MONO

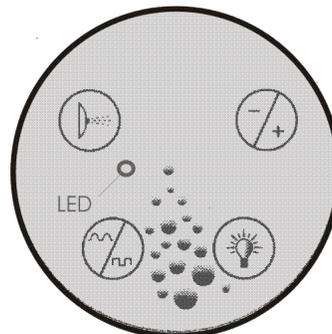
# 5. Elektroinstallation

### CLAVIERS DES DIFFERENTS SYSTEMES



Système air +/- Variation, Intervalle  
Luftsystem +/- Variation, Intervall

### TASTEN DER VERSCHIEDENEN SYSTEME



Système eau +/- Variation, Intervalle  
Wassersystem +/- Variation, Intervall

### Commande

Touche:

- 1= Gris
- 2= Rose
- 3= Blanc
- 4= Jaune
- 5= Brun
- 6= Vert

Détecteur de niveau:

- 7= Blanc
- 8= Brun
- 9= Vert

### PRG 01 K1

- PRG 10
- PRG 12

### Programme Air ou Eau

- 12 = Phase Spot \*
- 13 = Neutre Spot \*
- 14 = Phase Aux.
- 15 = Neutre Aux.
- 16 = Phase Secteur
- 17 = Neutre Secteur
- 18 = Terre Secteur
- 19 = Terre Aux.
- 20 = Terre Moteur ou Pompe
- 21 = Phase Variation Moteur ou Pompe
- 22 = Neutre Moteur ou Pompe
- 23 = Phase moteur ou Pompe

\* Seulement avec options

### Bedienung

Taster:

- 1= Grau
- 2= Rose
- 3= Weiss
- 4= Gelb
- 5= Braun
- 6= Grün

Niveaufühler:

- 7= Weiss
- 8= Braun
- 9= Grün

### Air / Luft

- Eau / Wasser
- Eau + Chauffage / Wasser + Heizung

### Programm Luft oder Wasser

- 12 = Phase Spot-Trafo \*
- 13 = Null-L. Spot-Trafo \*
- 14 = Phase Zusatz
- 15 = Netz-Null Zusatz
- 16 = Netz-Phase
- 17 = Netz-Null-Leiter
- 18 = Netz-Erdung
- 19 = Erdung Zusatz
- 20 = Motor oder Pumpe Erdung
- 21 = Phase für Variation Motor oder Pumpe
- 22 = Netz-Null Motor oder Pumpe
- 23 = Phase Motor oder Pumpe

\* Nur mit Option

